

Porównanie tłumaczeń Rut 2:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A chłopiec postawiony nad żeńcami odpowiedział: Jest to młoda Moabitka, która powróciła z Noemi z pól moabskich.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten odparł: To Moabitka. Ta, która wróciła z Noemi z Moabu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I sługa postawiony nad żniwiarzami odpowiedział mu: To jest ta młoda Moabitka, która przyszła z Noemi z ziemi Moabu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odpowiedział mu sługa on, który był przystawem nad żeńcami, i rzekł: Ta dziewczeczka jest Moabitka, która przyszła z Noemi z ziemi Moabskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on odpowiedział: Ta jest Moabitka, która przyszła z Noemi z kraju Moabickiego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedział sługa pilnujący żniwiarzy: To jest młoda Moabitka, która przyszła z Noemi z ziemi Moabu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A sługa postawiony nad żeńcami odpowiedział: Jest to młoda Moabitka, która powróciła z Noemi z pól moabskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A sługa nadzorujący żniwiarzy odpowiedział: To jest młoda Moabitka, która przyszła z Noemi z ziem Moabu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sługa, nadzorca żniwiarzy, odpowiedział: „Ta młoda kobieta jest Moabitką, która przyszła z Noemi z ziemi Moabu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A rządca doglądający żniwiarzy odpowiedział: - To jest ta młoda Moabitka, która przybyła razem z Noemi z ziemi Moab.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відповів слуга, що стояв над жінцями, і сказав: Молодиця це Моавітка, що повернулася з Ноеміною з поля Моавського,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc sługa, co był ustanowiony nad żeńcami, odpowiedział: To jest dziewczyna moabska; ta, która wróciła z Naemi, z krainy Moab.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A młodzieniec postawiony nad żniwiarzami odpowiedział, mówiąc: ”Ta młoda niewiasta to Moabitka, która wraz z Noemi wróciła z pola moabskiego.